

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztői iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben újr. Kirehner-féle felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felélős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirehner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlélások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj jogutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1896. évi augusztus 9-én.

32. szám.

## A társadalom a magyarnyelv szolgálatában.

A kellően tájékozottak előtt nem lehet ismeretlen tény, hogy a magyar nyelv terjedésének első, eminens tényezője: maga a társadalom. Az iskola csak az alapveti meg, a melyre az életnek, a társadalomnak építenie kell. Azok, a kik hamisítatlan valójában ismerik az iskolák tekintetben elért sikereit, bár sajnálattal, de kénytelenek aláírni ezen állításunkat. A tanító vagy mondjuk a tanítók, utóvégre is csekély ellennyomást gyakorolhatnak a nagyobb tömegre, a társadalomra. S így bár hivatásukból kifolyólag a társadalomban is derekasan betöltik azon helyet, mely számukra éppen kijutott, keveset lendíthetnek egymagukban azon eszme szolgálatának érdekében, a melyért élnek halnak különben. A magyarnyelv terjedésének eszméjét csak az emberek összesége, a társadalom keltheti igazi életre, a magyarnyelvnek igazi ápolóanyja csak a társadalom lehet. De épp itt van a dolog bibéje! A társadalom, vagyis az azt alkotó tagok nem látszanak azon álláspontot követni, a melyet szolgáltni kellene. A míg minden falusi iskolágyerektől elvárjuk, hogy felsőbb elemi osztályokban már magyarnyelven fejezze ki gondolatait úgy ahogy — s ha ezt nem — tudná, kérlelhetetlen szigort éreztetünk a szegény tanítóval, a ki lehetséges, hogy minden lehetőt elkövetett különben arra, hogy a keményfejú nebulót is megtanítsa édes hazai nyelvünkre, de hát mégsem boldogult, utóvégre is egy kis méltányossággal be kellene

látnunk, hogy az „impossibilia nemo tenetur“ vagyis a lehetetlenre senki sem kötelezhető, — addig mi, a kik már beszélünk magyarul, édeskeveset törődünk azzal, hogy csakis ezen nyelvet használjuk az életben társadalmi érintkezéseinknél.

Ne gondolja senki, hogy a sovinizmus beszél belőlünk! Éppen nem! Mi csak rámutatunk azon jelenségekre, a melyeket az életben bárki is megfigyelhet. Ha csak szemernyi figyelemmel kíséri is valaki az Alföld társadalmi rétegeit, csakhamar meggyőződhetik állításunk igaz voltáról.

Vagy tán nincs úgy?!... Sokan azokkal, a kik más nyelven kívül magyarul is tudnak, már pusztá szokásból — hogy más kifejezést ne használjunk — inkább idegen nyelven beszélnek. Vannak sokan, a kik olyan benyomást tesznek az emberre, mint ha kérkednének azzal, hogy más nyelvet is tudnak és mintegy tüntetőleg következetesen más nyelven szoktak beszélni. Vannak ismét nagyon sokan, a kik nem kérkedésből, hanem pusztá nembánomságból szoritják ki a magyarnyelvet privát beszélgetéseiknél. Kártyaasztaloknál s poharak csengése mellett, naponként hallani nem magyar szót, magyar emberek között sőt magyar kaszinókban, vendéglőkben fürdőkben s más mulató helyeken is csak másodrendű szerep jut a magyar szónak.

Ne értsük azonban félre egymást! Ezzel nem azt akarjuk állítani. Isten ments, ez nagyon is távol van tőlünk, hogy az illetőket tán nem tartjuk jó hazafiaknak, de nem tudunk egyáltalán megbarátkozni azon tény-

nyel, hogy a magyar nyelv sok helyütt kiszorított azon helyekről, a hol azt nemzeti missióból forszírozva, beszélni kellene. Más helyütt meg éppen merő indifferenzizmusból szorul ki.

Nem gyűlölünk más nyelvet s azokkal a kik magyarul nem tudnak, szívesen eltársalgunk anyanyelvükön, de a hol csak lehet, érvényesítsük a magyarnyelvet. Ez a folytatása az iskoláknak és nem az, hogy léptenyomon más nyelven társalgunk az életben. De furcsának találjuk egyébként is azt, hogy míg az iskolákban sokszor emberfölötti erővel tanítatnak a gyermekek a magyar szóra, addig az élet, illetve a társadalom nem folytatja a megkezdett munkát.

A kereskedésekben — ha oda belépsz — többnyire német vagy szerb szóval fogadnak, a vendéglőkben hasonlóan, pedig tudnak ott bizony magyarul is. Azt nem is említjük, hogy a kereskedők czégei minden más nyelven ékeskednek csak magyarnyelven nem. Nem megszólásból hozzuk ezt fel, de összeegyeztethetetlennek találjuk ezt is az iskolákban tanítottakkal. Mert az iskolák mindenben és mindenből csak a magyar geniust ápolják, tanítják, fejlesztik s a mint kilépünk az életbe, a társadalmi élet legelső nyilvánulása meghazudtolja állításainkat.

„Nyelvében él a nemzet“ hangoztatjuk szüntelen, de ennél többet nem is igen tesszünk. Annyi sok szépet írtak már e tárgyról s ezernyi ismétlésekkel, hogy mi ezuttal egyszerűen mellőzzük e magasztos themát. E helyett azonban felvetjük azon kérdést,

## Tárcza.

### Eljegyzés akadályokkal.

Írta: Simon Vilmos,

A polgári társadalom férfi tagjainak tulajdoni része határozott kicsinyléssel tekint a katonákat; mert nem lát benne egyebet, mint a magas adónak legfőbb okait. Az ilyenek aztán szinte gunyosan mosolyognak, ha egyik-másik egyenruhás alak az ő elfoglaltságáról beszél nekik. Van is a katonának dolguk! — mondogatják az ilyenek

És felületes vizsgálatra úgy tűnik fel, hogy igazuk van a polgári kicsinylőknek; mert tényleg, ami az idő hosszát illeti, aránytalanul kevésbbé vannak elfoglaltsággal az egyenruhás urak, mint civil alakok. Főleg áll ez a teli hónapokra mikor a lateiner népnek a legtöbb munkája van.

Csak hogy, ha aztán behatóbb megfigyelés alá vesszük a dolgot, be kell ismernünk, hogy az európai béke egyenruhás örei többnyire olyan fizikai erőt kiváló elfoglaltsággal vannak terhelve, a mely után hosszabb pihenőre van szükségük.

És szerencséjük a katonatiszteknek, hogy az erős tavaszi és nyári kiképző iskola továbbá az őszi nagy fegyver gyakorlatok után hosszabb teli pihenőjük van; mert csakis így lehet tőlük elvárni, hogy minden pillanatban készek legye-

nek egy estleges háborúra. (A mitől Isten és a béke-kongresszusok óvjanak.)

Szóval, nem szabad olyan határozottan azt állítani a katonákról, hogy ők csak a polgári társadalom testéből táplálkozó élődsi czifra lények, mint ezt sokan teszik.

Főleg ilyenkor nyáron nem lehet valami nagyon irigyelni az egyenruhás gavallérok helyzetét; mert bizony sokkal kellemesebb, ha az ember a meleg elől a hűvos szobába menekülhet, mintha a forró júliusi nap égető tüzeben kénytelen órák hosszán át masirozni.

Kabay László honvédfőhadnagy is, akár milyen szeretettel csüngött a pályáján, nem régebben roppantul megirigyelte a polgári embereket, a kiknek mindig szabad fellelegzeniök, ha erre szükségük van, míg ellenben a katonának csak akkor lehet ugyanezt végezniök, ha ez a felebb valók akaratával megegyezik.

A főhadnagy ur, miután egy fél farsangot és az egész tavaszt a szép Balla Margitnak való udvarlással töltötte el, egy júliusi napon arra a meggyőződésre jutott, hogy ő egészen a feleségül vévésig szereti ezt a leányt. És minthogy, a mint eddig tapasztalta, Margit is szívesen fogadta az udvarlást, elhatározta, hogy még mielőtt szíve választottja a családdal együtt fürdőre utazik, megkéri a kezét, hogy így könnyebben elviselhesse a nyári elválás gyötrelmeit.

Valamelyik júliusi alkonyat csakugyan olyan magasra hevítette szerelme hőfokát, hogy

egy őrizetlen pillanatban csókot lopott Balla Margit szép arcjáról. A leány természetesen felugrott és akármilyen jól esett is neki ez az édes val omás, kötelességéhez képest méltatlankodva kérdezte:

— Hogy merte azt tenni?!

A főhadnagy ur mély érzéssel válaszolt:

— A szerelem jogán követtem el Margit. De ha haragszik, hogy Kabay László főhadnagy lopott magától egy édes csókot, vegye úgy, mintha Kabay László a vőlegénye tette volna ugyanezt. Akarja?

A leány még jobban elpirult e kellemes vallomásra, de csakhamar szerelemmel teli hangon válaszolta:

— Akarom!

Sőt hála a mama hosszas, kamarában való időzésének, bő alkalmuk nyílt rá a fiataloknak, hogy kipróbálják milyen édes az első, a második, a harmadik stb. jegyes-csókok.

Eppen a huszadikhoz közeledtek gyors egymásutánban, mikor Balla mama visszajött a szobába és egész gyanútlanul, prózai hangon elmesélte, mennyire összeveszett ő az egyik kofával, a ki tizenhat krajczart mert tőle kérni egy csomó paradicsomért. Hát nem szörnyűség ez, hogy őt ilyen ostoba gazdasszonynak tartja ez a közönséges személy?

A boldog jegyesek bizony éppen nem tulajdonságos figyelemmel hallgatták a mama piaczárakról való értekezését, sőt nagy titokban meg

hogy a mig sok mindenféle eszközzel próbálunk lendíteni a magyarnyelv terjedésének ügyén, nem kellene-e első sorban a fenn érintett visszas állapokat megjavítanunk?! . . . Azt hisszük: nagyon.

Befejezzük pedig ezen rövidke cikünkét azon szép kérelemmel, hogy azok, a kik a társadalomban kiválóbb szerepet visznek s töltenek be, méltassák szives figyelmükre a magyarnyelvnek a társadalmi életben való jogosultságát s járjanak elő élő példával arra nézve, hogy mások is ezt tegyék. Ez nem jár semmiféle áldozattal, nagyot lendít a magyarnyelv terjedésének ügyén többet használ neki, mintha évenként 50 koronát szavazunk meg a magyarnyelvet buzgón tanító egy-két tanítónak s aztán a többivel édes-keveset, semmit sem törődünk!

### A temesvári kereskedelmi és iparkamara teljes ülése.

A kereskedelmi és iparkamara f. é. július hó 22-én délután rendkívüli teljes ülést tartott Vest Ede lovag kamarai elnök elnöke alatt. Jelen voltak: Steiner Karoly alelnök, Frommer Miksa, Haller A., Hinterseer Ulrik, Lui Nánd., Morán Miksa, Rasztoczky Károly, Rieger F., Tillschneider Antal, Weisz Hugo kamarai beltagok, Wieszner Ferencz levelező tag; előadó: Mága János kamarai titkár, jegyző Bartók Géza segédtitkár, fogalmazó Kacsér Komulusz, Tokár János irodatiszt.

Elnök jelentést tesz Vörös László államtitkárnak köszönő irataról 25 éves szolgálati jubileuma alkalmából a kamara részéről hozzá intézett üdvözlő iratra. Az államtitkár ur egyebek közt a következőt említi: „A közügyek terén igazi eredményes működés csak a közvélemény s különösen az érdekelt körök támogatása mellett várható; ezért nagy súlyt helyezek a rokonszenvnek ama megnyilatkozásaira, a melyek napokban az ország minden oldaláról üdvözlő s hiszem, hogy ezen együttes működésnek a kamara gondozására bizott érdekek a jövőben is hasznát fogják venni.” — Jelenti továbbá elnök, hogy a helybeli mindennapos ipariskola tantesületének az ezredéves kiállítás tanulmányozása céljára megszavazott segély kiutalványoztatott; továbbá, hogy a leobeni társakamara Kauth H. tagnak elhunytával vesztésé erte Végül felemeltette elnök, hogy a hivatalos lap legutóbbi számában megjelent közlemény szerint a magyar és osztrák postatakarékpéntárak közt egyezség jött létre cheque clearing forgalom kölcsönös

egyeztek ez alatt a beszélgetés alatt abban, hogy a főhadnagy másnap: vasárnap délelőtt pont tizenkét órakor fog teljes díszben Balláékhoz beállítani, hogy annak rendje és módja szerint megkérje Margitot a szüleitől.

És, ha Kábay László ur nem lett volna katoná, ugy másnap alkalmasint minden a legnaggy rendben megtörtént volna, és a boldog fiatal ember tizenkét óra tíz perczokor már Margit szülőileg hitelesített völegényé lett volna.

Hanem a katonáéknál ez másképp van. Nekik nincs semmi érzékük a gyöngéd érzelmek iránt, ha ez valamelyik „nagy m . . . a“ akaratával összeütközésbe jut

Kábay László főhadnagy ur vasárnap délelőt háromnegyed tizenkettőkor éppen az attiláját gombolta be, mikor Krummer Károly ezredes ur segédtszjtje azzal az üzenettel jött hozzá, hogy azonnal siessen az ezredes urhoz, mert őt varja.

Szegény főhadnagnak választania kellett a között, hogy a menyasszonyához siessen-e, vagy pedig ezredeséhez. Minthogy lelkiismeretes katoná volt és a közel jövőben századosi kinevezésre számíthatott, mi sem természetesebb, hogy pár percz múlva az ezredesénél volt, azzal az erős elhatározással hogy megmondja neki, milyen fontos dolga van tizenkét órakor.

Csak hogy a szerencsétlenség ritkán jár egyedül. Mikor a főhadnagy az ezredes lakására ért éppen a tábornok urnak volt fontos meg beszélni valója a házigazdával. Persze, ilyenkor a kevesebb csillagosnak a világért sem szabad háborgatni a nagy urakat tanácskozásaikban. El lehet képzelni, milyen kellemes lelkiállapotban várt a főhadnagy egynegyed egyig a mikor végre méltóztatott a tábornok urnak elcsálnia.

bevezetése iránt. Az üzletvilág érdekében a kamara évi jelentéseiben ismételve is kifejezett eme óhajtnak megvalósulásával egy nagyfontosságú forgalmi újítás lett életbe léptetve melyet az üzleti körök bizonyára kellő mérvben igénybe venni fognak.

A titkári jelentésből kiemelendő, hogy a kamarai iroda a legutóbbi teljes ülés óta 579, a kiviteli iroda 27 ügydarabot intézett és hogy kamarai illeték címén 2267 frt. 07 kr. folyt be. A kamarának a helyeli kir. bíróságok személyzeti létszámainak emelése iránt intézett felirata sikerre vezetett, a mennyiben az igazságügyi m. kir. miniszterium megbízta a helybeli kir. tabla elnököt, hogy saját hatáskörében intézkedjék a jogszolgáltatás fennakadásának elmulasztása és a hatralkok felszaporodásának megakadályozása iránt. A helybeli kir. posta- és távirat-igazgatóság értesítése szerint a késedelmes postai kézbesítésen a kézbesítő személyzet létszámának emelése által szintén segítve lesz.

Ezután következett a napirend: Bavaniste községének országos vásárok egedélyezése iránti kérvénye nem partolttatott, mivel a község környékén egy év folyamán már is 23 országos vásár tartatik.

A kassai ügyvédi kamarának a 20 frton aloli kereskedelmi követelések jogi illetékessége tárgyában intézett felirata — tekintettel arra, hogy a kamara már előzőleg az ügyben hasonló feliratot intézett, a legmelegebben partolttatni határozottatott.

Az iparos tanoncok és segédek időleges munkakiállításának az ezredéves kiállításra való tömeges látogatása tárgyában hosszabb eszmecsere után, melyben Hinterseer Ulrik, Haller Antal, Lui Nándor, Weisz Hugo, Rasztoczky Károly, Rieger Ferencz kamarai tagok, továbbá az elnöki indítvány fogadtatott el. Ennek értelmében a kamara 50 mester és 100 iparos segédnek és tanoncznak egyenként 10 frt. utazási ösztöndíjat állapít meg és megkeresi a kiállítás igazgatóságát, hogy a folrándulóknak az utazási és ellátási kedvezményeket személyenként 10 frért négy napra kiterjesztve azon esetre is engedélyezni sziveskedjék, ha az egyes felránduló csoportok csak 10 személyből allanak. Az ösztöndíjak a kamarai kerület ipartestületei között testületi tagjaik száma arányban osztatnak fel s azok kiosztásával a testületek bizatnak meg, egyben arra is felkérve, hogy a tömeges kirándulás érdekében propagandat csinálni nemkülönbön saját tehetségükhöz képest is utazási ösztöndíjakat adományozni sziveskedjenek.

Kutynyi István lippai iparos felebbezése az iparhatósági megbízott tisztsege alól leendő felmentése tárgyában, partolándónak találtatott.

Az I-ső temesvári mumalom részv. társ. beadványa folytán elhatározta a kamara, hogy a m. kir. államvasutak igazgatóságához meg-

A főhadnagy ur jelentkezett az ezredesnél, a kít a tabornok ur valamelyik nyilatkozata igen rossz kedvre hangolt, ugy, hogy mikor Kábay csak ennyit mondott:

— Ezredes ur, kérem, nekem most igen sürgős dolgom volna.

Krummer szarazon válaszolt:

— Ha én rendelkezem, ugy másnak nem lehet sürgős dolga. Értette főhadnagy ur?

— Értettem, ezredes ur — válaszolt tisztelő állásban nyugodtan Kábay, mig belsejében forrt a bosszúság.

Az ezredes ur csakhamar folytatt:

— A segédtsztem e percztől kezdve negyvennyolcz óraig szabadságon lesz; mert elég gondatlan volt az öcsse, hogy éppen most halt meg mikor nekem legnagyobb szükségem van egy tisztre. Ez idő alatt főhadnagy ur fogja őt helyettesíteni. Megértett?

— Parancsára, ezredes ur — válaszolt Kábay, mig gondolatban a poklok mélységes fenekére kivanta el Krummert. Tudta ugyanis, hogy mit tesz az mellette vinni, hisz hajdanában ő is megpróbálta mar. Tisztában volt azzal, hogy e mellett a közös hadseregből a honvédséghez athelyezett embernyszó mellett az ezredesi szolgálatoktól lefelé egészen a kutyamosó teendőjéig mindenfélét fog keltene elvégeznie.

Hanem persze, a katonai fegyelem nem tőr sem felebbezést, sem ellentmondást és így a főhadnagnak bele kellett törödni a változtathatatlanba. Hanem ezért elhatározott szándéka volt, hogy a mint egy pár percze szabadulhat az ezredes mellől, mindjárt Margitékhoz siet és elmondja nekik az ő szomorú esetét.

Csak hogy Krummer ur ugy latszik észrevette ezt a szándékát és egy pillanatra sem en-

keresést intéz a beadványban jelzett baj megszüntetése iránt.

Novotny Venczel helybeli kosárfonómeszternek a kosárfonó-ipar fejlesztése érdekében intézett beadványa a legmelegebben partolttatni határozottatott

Miután elnök a jegyzőkönyv hitelesítésére Lui Nándor és Rieger Ferencz urakat küldötte ki, az ülést délután 6 órakor berekesztette.

## NAPI HIREK.

**Pálffy Elemér**, főispán ur ő méltósága, szabadságidejét megszakítva, néhány napra Verseczre érkezett.

**Programm** a verseczi gör. kel. szerb egyházközség által Méltóságos gör. kel. szerb verseczi püspök Z me j a n o v i t s G á b o r urnak Verseczen 1896. évi augusztus hó 4 (16) an 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor délután rendezendő unnepléyes fogadása alkalmával. a) Varostól pályaházig. 1. Verseczi gör. kel. szerb egyházközség tagjai, egyes helybeli hatóságok, hivatalok, testületek, küldött-ségek és a tiszt. polgarság, mely az nap 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor délután székesegyház előtt kocsikain és hintókain összegyül, a bandérium bevarasa után pályaház felé indulnak. 2. A bandérium összegyül és rendeztetik az nap 3 órakor délután Ferencz-József-téren, honnét aztán székes utcza át székesegyházig vonul, rendezett kocsik és hintók előtt helyet foglal és 4 órakor együttesen pályaházig indulnak. 3. Egyes testületek tagjai zászlóikkal együtt földmívelők és iparosok egyházi zászlókkal székesegyházból és szent Menyasszonyegyházból (t. i. kis templomból) a kik pályaházig ki nem mennek, 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óráig kötelesek az egyházi zászlókat kihozni, részükre megjelölt helyeket székesegyház előtt és székes utczaiban elfoglalni és ottan a menetet megvarni. 4. Székesegyházból 5 órakor délután a helybeli szerb felekezeti elemi iskolai gyermekek tanítókkal, helybeli lelkészettel, nagy viaszgyertyákkal, rhipisokkal, gyertyatartókkal és templomi mennyezettel szent Menyasszony egyházig indulnak és ottan a menetet megvarják. 5. Pályaháznál Méltóságos püspök urat Méltóságos Pálffy Elemér ur, Versecz város főspanja üdvözlí, Versecz város nevében Nagyságos Seemayer Janos, kir. tanácsos és polgarmester ur, verseczi gör. kel. szerb egyházközség nevében pedig Czveits György egyházközségi elnök vagy annak általa megnevezendő helytesse. b) Pályaházról székesegyházig 6. Pályaházról történt fogadás után a rendezett menet város felé szent Menyasszony egyházig indul. Itt a püspök egyházi lepelt és püspök palczát atvevén templomi mennyezet alá foglal helyet. A kocsik és hintók ezután elszélednek és a menet Méltóságos püspök urat székesegyház utcza át székesegyházig gyalog elkiséri. A bandérium megnyitja e menetet,

gedte el Kábayt a közeléből. Különbön is az volt a rogeszmeje, hogy az egész hadseregnek és így az osztrák-magyar monarchiának a sorsa az ő egyetlen elhatározásától függ. Hogy pedig ezt az ő esetleges rendelkezét minden pillanatban tudomasára juttathassa az illetékes tenyezőknek, kora reggeltől keső estig rendszeren maga mellett tartotta segédtszjtjet sőt még a saját asztalánál kellett etkeznie is, a mi persze ropant kin volt a fiatal katonáknak.

Igy történt aztan, hogy a negyvennyolcz óra alatt nem jutott Kábay Laszonak annyi szabad ideje sem, hogy egy pillanatra felugorhatott volna Balláékhoz. Irni pedig nem akart; mert az ilyen kényes ügyét sokkal nehezebb írott betukkel, mint élőszóval euntézni. Bizott abban, hogy majd negyvennyolcz óra multán megszabadulhat az ezredestől és eleget tehet kötelességének.

Hanem szerencsétlenségére ez az egyenruhás zsarnok annyira meg volt elégedve a főhadnagy szolgálataival, hogy tüstént újabb megbizást adott neki. Ugyanis Krummer ur mindjárt a megszabadulást ígérő délután első órajában kijelentette, hogy a főhadnagy csak maradjon ott, mert délután majd együtt tesznek látogatásokat.

Ez az együttes látogatás abból állott, hogy Kábay minden megjelölt helyen folszaladt az illető emeletre és megkérdezte, hogy otthon van-e. Ha igenlő választ nyert, ugy lement a kocsihoz, megjelentette ezt az ezredesnek, a ki aztán kenyelmesen felsétált, mig a főhadnagy lent várakozott rea. Ha pedig nem találta ott hon Kábay a keresett egyént, ugy ott kellett hagynia az ezredes ur névjegyét, aztan mentek tovább. Szóval a főhadnagnak egészen olyan szerepe volt a kedves Krummer mellett, mint

utána pedig a kísérők jönnek. Felkérik a nép, mely a székesegyházi utcái járdákat elfoglalja, hogy helyüket ne változtassa és a menetet ne zavartassa. Együtt felkérik a pancsovai út és székesegyház utcában lakó tisztelt polgárság hazukat kellően feldiszíteni. Menet alatt székesegyház és szent Mennyasszony egyházi harangok harangoznak. 7. Székesegyházban Meltóságos püspök urat egyházmegyei lelkészet és nép nevében főtisztelendő Stojadinovits Sandor esperes úr üdvözl. Mise alatt dalol a templomban a verseczi gör. kel. szerb egyházi dalárda egylet. 8. Mise után a nép püspöki székhelyére elkíséri püspök urat, hol fehér oltóztobben oltózet leányok bevarják és kóztük egy öt üdvözl. Székhelyén a székhelyi epitropusok és hivatalos szemelyzet fogadja a püspök urat. 9. A menet alkalmával a rendre ügyelni fognak rendező jelvényekkel megjelölt egyházközség bizottság tagjai. 10. 6 óratól kezdve Meltóságos püspök úr székhelyén küldöttségeket fogad és a melyek O Meltóságának tiszteletüket tenni szándékoznak kötelesek ebbeli szándékukat legtovább f. évi augusztus hó 2 (14)-éig ezen egyházmegye irodájánál bejelenteni. Püspöki székhelyen a püspök úrnak tiszteletet tesznek a) Verseczi egyházmegye lelkészete esperes altal vezetve és bemutatva. b) Többi helybeli felekezeti lelkészete. c) Szentszeki tagok, egyházmegyei igazgatási és iskolai bizottsági tagok d) Helybeli hatóságok és testületek küldöttéje. e) Szerb gör. kel. szerb tanítói kar, iskolai igazgató vezetése alatt. f. Verseczi gör. kel. szerb egyházközség és az egyházmegyéhez tartozó egyes egyházközségek küldöttéje. g) Faklyásmenet esti énekkel. Ugyan e nap esti 8 óraker a verseczi gör. kel. szerb egyházközség Meltóságos püspök úrnak faklyásmenetet tűzjétekkel és esti énekkel rendez, melyen a szerb egyházi dalárda egylet és a helybeli szerb polgárság nevében üdvözl. a püspök urat Czveits György egyházközségi elnök vagy annak általa megnevezendő helyettese. A faklyásmenet összejövetele székesegyház udvarában lesz. A verseczi gör. kel. szerb egyházközség bizottságának 1896. évi július hó 20-án tartott üléséből. Brasován Nikola, s. k. titkár, Czveits György, s. k. elnök.

**Pálffy Elemér**, főispán úr ő méltósága Ullmann Jozsef urat, ki a városi számvévi állást már hosszabb ideig általános meglegedésre vezette, városi számvévi véglegesen kinevezte. Öszinten gratulálunk.

**A rom. kath. kegyurasági jog** tárgyában Pálffy Elemér főispán ur elnökelete alatt e napokban gyűlést tartottak. Részt vettek abban: A város reszeről Seemayer polgármester Rezsucha főügyész, Dr. Haag Aladar és Rottler Ferencz urak, az egyházi község képviselőiben: Lászlóffy apát-plébanos, Dr. Seemayer Károly,

a polgári nagy uraknál a liberális inasnak szokott lenni.

Kabay László már egészen beteg lett a kénytelen elfojtott bosszuságtól. Mikor késő este haza érkezett szobájába, dühében sirva borult az ágyára pihenni. Sietnie kellett ezzel is, mert másnap kora reggel már nagy kilovaglásban volt kénytelen részt venni, a melyből csak későn térhetett vissza.

Mikor ez este fáradt tagjaival végig nyújtózt a kanapén, egyre az a gondolat bantotta, vajjon mit gondolhat felőle Margit ilyen hosszas, megmagyarázhatatlan hallgatás után. Sajnos, el kellett ismernie, hogy joggal nagyon furcsa színben tünhetik föl a leány előtt. Hogyne, egy völégény jelölt, a ki nem megy el a megkerésre, és három napig nem indokolja ezt.

Eppen ezért elhatározta, hogy nem köti magát többé az előszoval való kimagyarázáshoz; hanem másnap reggel elküldi egyelőre az irásban való bocsanatkerést.

Meg is tette. Kora hajnalban megfogalmazta szíve sugalata szerint a levelet elküldte a szolgálival. Hanem ez csakhamar azzal a hírrel jött vissza, hogy Ballák mindannyian az nap kora reggel Tatrafüredre utaztak.

A főhadnagy érteni kezdte a szomorú dolgot. Ballák biztosan roppantul felhaborodtak az ő eljárásán, és hogy kikerüljék a vele való találkozást, négy nappal hamarabb utaztak el fűrdőre, mint eddig tervezték. Belátta, hogy nagy fáradságába fog kerülni, a mig meggyőzheti a családot, teljes artatlanságaról.

Ha a kedves Krummer ezredes urat mind az a jó sujtotta volna, a mennyit neki ekkor Kabay László fődnagy bosszuságában kívánt, akkor egy pillanatig sem kizozhatta volna tovább a segéd tisztjét és a többi katonákat.

Dr. Markovics urak; az állam részéről Dr. Tötössy Géza úr, a püspök képviselőiben: Dr. Várady Árpád püspöki titkár és Dr. Kun L. urak. Bizonyos kérdőpontokra nézve történt megállapodás, melyek alapján a további tárgyalások fognak folyani.

**Tudtulatás.** Greszler Gyula ev. lelkész úr 3 heti szabadságra mint. Hivatalos ügyekben tek. Kuna Jenő egyházfelügyelő úrhoz kell fordulni. Helyettesítőről gondoskodva lett.

**A magyar közművelődési egyesületek** végrehajtó bizottságától nyert meghívás folytán a f. évi szeptember hó 8-án Budapesten tartandó kongresszusra a verseczi izr hitközség kebeléből, Gerle Jakab, (károlyfalvai kir. járásbíró) Horváth Ede, Dr. Knopf Armin, Menzer Bernát, Sternberg Géza és Wolfner Vilmos hitközségi tagok ki lettek küldve.

**Cseregyermek kerestetnek.** Tisza-Roff: Pollák Mór izr. tan. 8 éves leányáért. Eger: Szabó Sándor 14 éves fiáért. Nyiregyháza: Balázs András egy fiu és egy leány. Budapest: Karpati J. hivatalnok (Damjanics-utca 8.) 11 éves fiúért. Tisza-Füred: General Miklós fodrász 9 éves leány. Csanád-Apáca: Balogh Gy. tanító egy 10 éves leány és egy 12 éves fiu. Nyirád: Horváth Lajos igazg. tanító két leány 12 és 13 éves. Kotaj (Szabolcs-megye): Koza Mihály jegyző 2 fiu. Csongrád: Ifj. Pirokska Istv. anyakönyvvezető egy fiúért. Szabó János férfi szabó (Hód-Mező-Vásárhely Révai-utca 19. szám) 1-ső reál. oszt. fiát, (esetleg teljes ellátásba). Dudás Lajos iparisk. igazgató (Török-Szent-Miklós) 2 jobb módú 12-13 éves tanulót. Király Gergely kereskedő (Csongrád) 12 éves leányát kívánna cserébe esetleg kosztba adni. Ugyancsak ő hozzá forduljanak minél előbb azon szülők és tanulók is, kik mint cseregyermek, vagy mint kísérők a kereskedelmi Miniszter által adományozott felárú vasuti menetjegy igazolványokat igénybe kívánják venni. Bővebb felvilágosításokkal Seemayer Károly ügyvéd egyt. elnök szolgál.

**Új indóház.** Végre valahára a város óhajának és a köz-zuksegletnek megfelelőleg a m. kir. államvasutak új, nagyobb és czélszerűbben berendezett indóházat fognak építeni Verseczen. Az új indóház ott fog állani, a hol most a bérkocsi állomás van, valamivel közelebb a városhoz és minden tekintetben meg fog felelni a kor igényeinek. A tervek már megérkeztek a helybeli mérnöki hivatalhoz, netáni potlások és kiegészítések tekintetében.

**Dankó Pista Verseczen.** A szegedi nótakirály tavalyi sikerei után újra felkereste városunkat jól szervezett hangverseny-társulatával, s két estén keresztül, szombaton és vasárnap, gyönyörködtet bennünket gyönyörű új nótáival, melyek közül nagyon sok valóságos remeke a magyar dalköltészetnek. Dankó Pista a fővonzereje a tarsulatnak; de nem is csoda hiszen bamulatos tehetségének sokoldalúsága. Nem tudjuk, hogy hegedűművészetet bamuljuk-e, vagy költeményeit és nótáit. Mind a kettőben egyaránt kitűnő. Megérdemli igazán a legnagyobb pártolást, mert ilyen erőkből szervezett tarsulat még nem volt hazánkban. A tarsulati tagok között az első helyen áll a primadonna, Berczik Margit, ki gyönyörű hangjával mindenütt a legteljesebb sikereket aratta. Azután Sáfrány Vilmos (tenorista), Gomöri Jenő (baritonista), Berczik Marietta (sopránénekesnő) a hangverseny-társulat jeles tagjai. Helvey Gyula zongora művész szolgáltatja a diskkrét kíséretet. Bravórosan és művészi technikával zongorázik. Természetes dolog azonban, hogy Dankó Pista művészetével valamennyin felül áll. Csak két estén át élvezhetjük a magyar dalköltészet remekait, s ezért kívánatos, hogy városunknak jó izlésű, s a magyar nótákat kedvelő közönsége mentől nagyobb számban jelenjék meg, hiszen igazi művészestélyre egyhamar úgysem lesz kilátásunk, hacsak Dankó újra meg nem látogatja városunkat. Dankó Pistát azonban nemcsak ezen oldalról kell megismertetnünk, mert ő ezeken kívül még hazafias missiót is teljesít itt a Délvidéken, hol törül metszett magyar nótáival nemcsak a nótákat, hanem a magyar állameszmét is megkedvelteti a közönséggel. A hangverseny-estét különben a „Garai“

(Milleker)-féle szálloda nagy és diszes kerthelyiségében tartja, ma vasárnap este 8 óraker. Hetfőn este pedig Módoson tart előadást a tarsulat a Kiss-féle szállodában.

**Vizsgálat elől a halálba.** Az alibunári vasuti állomás főnöke ellen vizsgálatra készült felettes hatósága és a főnök, félve a vizsgálat eredményétől, öngyilkossággal vetett végett életének. A főnökhöz, Veinstein Mórhoz, mint alibunári tudósítónk írja, f. hó érkezett meg a vasutigazgatóság kiküldöttje, hogy a pénztárt megvizsgálja. A pénztárkulcsok átadása után észrevétlenül eltávozott Veinstein az irodából és a szomszédos Károlyfalva felé ment és az utbaeső kukoriczásban forgópisztolyával agyonlötöte magát. Beszéli, hogy a vizsgálat négyezer forintnyi sikkasztást konstatált.

**A délvidéki szini szövetkezet.** A délvidéki szini szövetkezet kiküldöttje, dr. Brájjer Lajos, e napokban járt Hódmezővásárhelyen, hogy az ott működő Peterdy-féle szintársulat előadásait meghallgassa. A kiküldött jelentése, melyet a szövetkezet vezetőségéhez terjesztett be, a tarsulatra igen hízegő. Különösen az operettről nyilatkozik igen elismerőleg. A tarsulat primadonnája Serédy Sarolta lesz, a jóhírű énekesnő, kit Peterdy állandó vendégzereplésre nyert meg. Jelenleg Serfözy Etelka énekl a első szerepeket, kit nagyon hamar megkedvelt a vásárhelyi közönség. Mint koloraturénekesnő Fodor (Füst) Ilka működik, ki ezelőtt két évvel kezdte pályáját Kolozsvarott a azóta a szegedi és pécsi színházaknak volt elsőrendű tagja. Kassai kitűnő baritonista, Borbély komikus pedig előreláthatólag sokszor fogja megnevetetni a délvidéki közönséget. Ugy számra, mint fegyelmezettségre meglepő jó a zenekar, melyet Delin karnagy vezet, s dicséretes szabatosággal működött az énekkar is, melyből a rendes vidéki szokás ellenére, néhány üdcsengő hang hallatszott ki. A drámai személyzet legelőkelőbb tagja maga Peterdy igazgató, kit e vidéken egyébként kitűnő alakításaiból (Othello, Lear, Galeotto), előnyösen ismer a közönség. A tarsaság tragikája Daroczy Ilka, a legjobb vidéki színésznők közé tartozik, s bizonyára meg fogják kedvelni a tehetséges naivat Kukemezey Vilmat és Miklós Ilonát is. A jelentés végül azon nézetének ad kifejezést, hogy a délvidéki közönség teljesen meg lehet elégetve a tarsulattal, melynek igazgatója zarjelben megjegyvezve) igen előnyösen különbözik azoktól a direktoroktól, kikhez az utóbbi időben szerencsénk volt.

**Földrengés.** Alibunári tudósítónk írja, hogy az ottani környéken néhány nappal ezelőtt földrengés volt. Alibunár, Petrovoszello, Kevi-Szölös és Ilánca közegben volt a legerősebb a földrengés. Az utóbbi közszegben több ház is összedőlt, a templom falai pedig megrepedeztek, a tornyon levő kereszt ledőlt. Azon a környéken az évben most volt a negyedik földrengés.

**Szöllőirtokosaink figyelmebe.** A nagyméltóságú földművelésügyi magy. kir. miniszterium figyelmezteti gazdáinkat a szöllő moly (cochilis ambiguella) irtására, mely igen parányi és zöldes színű, később szennyes rózsás vagy ibolyás szürkés, belefurakodik a bimbókba, azokat lerágja, tehát nehezen vehető észre, és mégis, ha elszaporodik akkora károkat okoz, mint a phylloxera. Julius elején kezdődik fejlődése és aug. havában már röpköd mint moly, valamivel nagyobb a ruhamolynál, különösen este felé vehető észre, mert a nappalt a szőlőlevelek alsó felére húzódva tölti, a szüret előtt elhagyja a fűrtöt, a tökére vagy karóra vonul, ott attelel és a következő évben folytatja pusztítását. Következő módon védekezhettünk ellene: A hol csak szörványosan mutatkozik, minden 5-10 tőkéen egy hernyó, ott egyszerűen leszedjük. A hol azonban nagyobb mennyiségben elterjedt, a permetezéshez kel folyamodni. Az ehhez szükséges folyadék 3 kg. péha, fekete szappanból 1 $\frac{1}{2}$  kgr. valódi syrethrum (Zacherl) porból és 10 liter vízből készül oly formán, hogy e vízben először a szappant feloldjuk s azután hozzá keverjük a pyrethrumport. Az így nyert folyadékot azután még 90 liter tiszta vízzel kell felhízítani. Permetezéskor, a mely bármely permetező készülékkel hajtható végre, csak a fertőzött fűrtöt kell permetezni, melyet könnyen lehet megismerni, mert belseje úgy néz ki, mintha pókhálóval volna bevonva, a töké többi részét nem kell bantani. A permetező diót sem kell akkor használni, hanem a folyadékot vékony sugar alakjában a fűrtre kell lövelni. Molyrajzás idejében a molyfogó lampakat kell használni, melyek egyszerű lámpások, kívülől áttetsző, enyves felületű papírossal, melyre a röpködő molyok rearakadnak. Ezeket esős időben vagy holdvilágos estén alkalmazni nem lehet. Ilyen-

kor a molylegyészőt használjuk, mely széles felületű fa vagy vastag papírlémezről áll; egyik része glicerin vagy lenmag és colophonium keverékével van bevonva. A munkás egyik kezével megveregeti a tökét, másikba tartva a legyezővel utána suhint a felzavart molyt, mely a ragadós felülethez odatapad. Tavasszal pedig a szőlőtöke kergét le kell hántani, mert alatt a legszívesebben húzódik meg a rovar. Szőlőbirtokosok vigyázzatok és védekezetek, míg a baj nagygyá és orvos hatatlanná nem válik!!! Felvilágosításokkal szolgál: A m. kir. áll. Rovortani allomás, Budapest V. ker. nádor-utca 28. sz.

### Irodalom.

**Sürgős értesítés a vadászoknak.** A tulajdonképeni vadász évad aug. 1-jével veszi kezdetét s ez alkalommal nézetünk tudatni a vadászokkal, hogy az egyetlen magyar politikai napilap, melynek külön „Vadászat” rovata van s melynek szerkesztőségében a hírlapi kacsák vadászathoz, a Porzolt Kálmán által szerkesztett „Fővárosi Lapok”, mely Szent-Hubertus híveinek kényelmére külön vadász-előfizetést nyitott az augusztus-januári sport évről 7 firtal s erdészeknek 6 firtal (vagy havonként 1 firt 20 krral). Ez a lap közli az összes vadászati tudnivalókat, a megüresedő vadászterületek pályázatait, a vadászatok leírását, magánosok és uradalmak löveggyékeit, a szarvas-bögés szalonka húzás megkezdését az ország minden részéről vett távirati értesítések alapján, szóval nélkülözhetetlen minden igazi vadásznak, nem is szólván arról, hogy a legjobb, legérdekesebb és legérdekesebb és legfüggetlenebb lapja Magyarországnak. Az ország összes nagy írói rendes munkatársai s kormányfal és ellenzékkel szemben egyaránt megmeri mondani az igazat, mert senkitől sem fogad el szubvenziót. Az összes lapok sablonjaitól eltérő új szellem lengi át, az unalmas nagyképű politika száműzve van hasábjairól s ezért óriási éjtéjedest nyert az előkelő családok körében. Csak tessék egy levelező lapon mutatványaszámot kérni („Fővárosi Lapok” kiadóhivatala Budapest, Ferenziek-tere) s nyolcz napig ingyen küldik azt barkinek.

**Közművelődési miniszterium.** Érdekes és nagy fontosságú kulturpolitikai mozgalom indult meg a fővárosban, melynek czélja a jelenlegi „Vallás- és közoktatásügyi miniszterium” reformálása oly irányban, hogy az mint egy „közművelődési miniszterium” az iskola ügyeken kívül magában egyesítve az összes közművelődési intézményeket a színházaktól a közművelődési egyesületekig. Az eddigi miniszteriumban ugyanis a közoktatás és kultur ügyei fölötti nagyon is domináltak a vallás-ügyek, az egyházpolitika. Ugy akarják tehát a miniszterium hatáskörét és belső szervezetét is átalakítani, hogy egy erős és öntudatos magyar nemzeti kulturpolitika meleggáya legyen a miniszterium s mint ilyen bizonyos tekintetben kiemelkedjék a pártpolitikai viharok hullámvészéreléből. A „Közművelődési miniszterium, eszméjét Porzolt Kálmán a „Dunántúli közművelődési egyesület”, főtájkára vetette föl lapjában a „Fővárosi Lapok”-ban, mely a sovívista magyar kulturpolitikának minden párttól független napi arganuma. Ebből az egyetlen magyar kulturpolitikai napilapból már számos üdvös mozgalom indult ki, de egyik sem fontosabb mint a mostani, mely az első sikerét már elérte, mert az erre legilletékesebb fórum, a magyar tanfőria gyűlése, az „egyetemes országos tanügyi kongresszus” magáévá tette Porzolt indítványát, melyet már most az egyes vidéki tanügyi és közművelődési egyesületek fognak tárgyalni s ezek fogják az élet számára megérlelni.

— **Gőzhajozás az Al-Dunán.** Április 1-én megnyit a gőzhajozás az Al-Dunán. A magy. kir. államvasutagőzhajói a következő menetrend szerint közlekednek:

Minden kedden, szerdán, pénteken és vasárnap:		
indulás	Belgrádból	reggeli 5 óra 30 p.
"	Pancsováról	" 6 " 25 p.
"	Szemendriából	" 8 " 10 p.
"	Kubinból	" 8 " 30 p.
"	Dubroviczáról	" 9 " 5 p.
"	Báziásról	" 10 " 40 p.
érkezik	Gradistyénbe	" 11 " 15 p.
Indulás Báziásról		
"	Dubroviczáról	d. u. 3 " 30 p.
"	Kubinból	" 4 " —
"	Szemendriából	" 4 " 25 p.
"	Pancsováról	" 6 " 40 p.
érk.	Belgrádba	esti 7 " 40 p.

Az ezen vonalon fekvő kosztolaczi állomást teljesen beszüntették.

### Szerkesztői levelezés.

Többeknek. Lapunk szerkesztője több hét óta a magas Tátrában időzik.

### Nyiltér.

**Foulárd-selyemet 60 krtól 3 firt 35 krig méterenként** — japáni, chinai, s. a. t. a legujabb mintazattal és színekben, u. m. fekete, fehér és színes **Henneberg selyemet** 35 krtól 14 firt. 65 k. méterenként sima, csikos, koczkázott, mintazott damasztot s. a. t. (mint egy 240 különböző minőségben 2000 szín és mintazattal s. a. t. a megrendelt arú postabér és vámmentesen a házhoz szállítva mintákat postafordultával: küld **Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben.** Svájczba czimzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.



## Krondorfi savanyuviz.

Stefánia trónörökösne forrás,  
**kitünő gyógyviz,**  
kedvelt asztali viz.  
Verseczen minden fűszerkereskedésben kapható.

2529. szám — 1896.

## Hirdetmény.

Az 1883 évi XLIV. t.-cz. 36. §-ra vonatkozóval közhirre tétetik ezen városi adóhivatal részéről, hogy 1896. évi adóelőírás immár teljesen befejeztetett.

Felhivatnak ennéljogva az összes adófizetők az iránt hogy adótartozásuknak adókönyvec-

skéikben leendő előírása végett a városi adóhivatalnál folyó évi Augusztus hó 15-éig különbeni törvényes következmények terhe alatt jelentkezzenek.

Városi adóhivatal Verseczen, 1896. évi július hó 23-an.

**Bodry,**

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

## Jelzálog-kölcsönöket

földbirtokra 3 1/2 %, házakra 4 1/2 %, más-nemű ingatlanokra 5 %, mellett **legmagasabb összegekben** ajánlunk. E kölcsönök konvertálásoknál bélyeg és illetékmentességet élveznek. **Erdő-kihasználások, birtok parcellázások átvétele.** Birtokok szövetkezeteknek hosszú lefizetési tartamra eladatnak.

## „Magyar Lloyd“

közgazdasági vállalat.

Budapest, Király-utca 70.



## Szépítőszerek különlegességek Fischer Róbert

a vegyészeti tudóra és szépítőszerek készítő vegyészeti laboratóriumából

Bécs, I., Habsburgerstrasse 4, II-ik emelet.

### Szőrvesztő-szer (Epilatoire)

az arcz-ször, a kézen a karokon stb előforduló ször teljes kiirtására.

A kellemetlen helyen levő szörnek akkénti kipszűritése, hogy az **soha többé** utána ne nőjön eddig csak óhaj volt, mivel ezt eddig semmiféle szerrel sem érhették el. **Feltűnést** kelt emélfogva az én szorem, a mely nemcsak a szört pusztítja el, hanem **annak utánaövesét is meggátolja**, annál is inkább, mert én a siker érdekében **teljes garanciát** nyújtok s kötelezem magamat, ha a szer a kívánt eredménnyel nem járna a teljes összeg visszaadására.

### A különlegességek árai:

**Szőrvesztő-szer (Epilatoire)** . . . . . 1 kis üveg 5 firt, 1 nagy üveg 10 firt.  
**Szeplő kenőcs** . . . . . 1 tégely 2 firt.

Bérmentes küldéssel 20 krral többet.

**Ozon vízben felfogva** 1 üveg (1/2 liter) 1 firt.  
25 kr.

**Szőkítő víz (Blondeur)** 1/2 literes üveg 3 firt

**„Fo“ hajfestő szer** 1 doboz, fest szőkétől feketeig. 1 firt. 20 kr., 3 firt, 5 firt.

**Szer vörös orr ellen**, 1 doboz 2 firt.

**Gyógyászati quarzhomok**, a mitesszer eltávolítására 1 firt. 50 kr.

Az **Ozon** és az egyes különlegességi szerek használatáról szóló **ismertető füzetek** ingyen és bérmentve.

A szerek ártalmatlan voltároltanuskodó bizonyítványok betekinthetők, ugyan-sak a világ minden részéből érkezett köszönőiratok ezrei. Teljes megbízható s szakszerű **felvilágosítások** minden kosmetikus kérdésben **ingyen** naponként d. e. 10—12-ig s délután 2—4 óráig.

Vidékire levél úján is.

**Raktár Budapest: Török József** gyógyszerárában, Király utca = **Fáj-Kis J.**

gyogyszerész a „Nagy Kristófhöz.”

## Mayering Emma Verseczen

fenálló nyilvánossági joggal ellátott és benlakással összekötött

## leánynevelő- és tanintézetében

a bejelentések az 1896/7-iki tanévre a szünidő alatt bármely napon eszközölhetők. Az intézet a

**városháztéren, Zoffmann-féle ház, első és második emeletén**

van elhelyezve és 4 elemi s 4 polgári osztálylyal bir. Tanév kezdete szeptember 1-jén.

Bővebb felvilágosítást készséggel ad

**az intézet igazgató-tulajdonosnője**  
**Verseczen.**